

主席感言

金雞報喜，丁酉年初我與歷屆主席、總理及董事局成員聚首一堂，舉行隆重而喜慶的春節團拜，與來賓一起迎春接福，同享佳節喜悅。

座落於荷里活道的文武廟，逾一個半世紀供奉文武二帝，不單是華人慈善網絡的開端，更見證了香港由小漁港蛻變成國際大都會，亦是廣大參神善信的信仰及習俗寄託，並多年來均將廟宇收益作為善款支持東華三院的各項慈善服務，使到受惠者眾。在剛過去的新春時節，廟內外被參神和「拜太歲」的市民擠得水洩不通，人頭湧湧，非常熱鬧。適值今年是文武廟170周年廟慶，又是香港回歸二十周年，本院在大年初七的「立春」兼「人日」，藉上加藉，特別舉辦「東華三院文武廟建成170周年讚星法會」，是次活動乃文武廟建廟以來首次舉辦的讚星法會，亦是近年來最大的祈福活動之一，我非常榮幸能夠見證及參與這次翹具意義的盛會，並代表董事局宣讀祝文，向文武二帝祈求風調雨順、國泰民安、百業興旺及社會祥和。法會當天我看見許多善信於早上已排隊等候進場，虔誠參與、同沐神恩，更有不少朋友專程從新界趕來，一同祈求新年身體健康、事事順利。東華三院文武廟除具有重要的歷史意義和文化價值，更肩負推廣廟宇及祭祀文化，故本院自今年起往後每十年將舉辦一次讚星法會，讓這個傳統習俗傳承下去。

本院今年的慈善晚宴已於元宵佳節舉行，特別以「夢圓百老匯」為主題，嘉賓都以百老匯歌舞劇造型盛裝出席，一起分享周年喜悅及人月兩團圓的歡樂時刻，而所籌募的經費將會撥用於本院教育服務上，讓整個活動倍添意義。我們一直推廣「全人教育」，於課堂以外提供不同活動去培養同學們品格、視野及人際技巧，以豐富他們的人生經歷。去年10月底至11月初我率領本院屬下中學22位學生代表遠赴倫敦，尋訪孫中山先生的英倫足跡，並瞭解華僑在當地生活的經歷。在本月舉辦的學生大使倫敦參訪團總結分享會上，學生代表在台上充滿信心地分享倫敦見聞，及其與當地人的接觸互動和城市觀察，我深切感受到他們不單能從學習中成長，亦可憑藉經歷拓展視野，甚感欣慰。這些外訪活動與教育項目的開展，全賴善長們長久以來的支持，本院期待新的一年繼續與善長攜手並進，拓展更臻完善的教育服務。

另外，本院亦致力提供優良的學習環境予莘莘學子，我們經過多年努力，東華三院黃笏南中學的校舍重建計劃終於完成。黃笏南中學是東華三院開辦的第一所中學，服務市民逾半世紀，是我們當年開拓教育事業的一個重要里程碑。新校舍於二月舉行開幕典禮，面積比舊校舍增加六成，天台設有籃球場、四線跑道、跳遠沙池及跳高設備，另外地下還設有專業演奏廳，整間校舍面貌煥然一新。再者，配合現代環保的需要，整個校舍均採用環保設計，於座向及佈局均盡量讓更多自然光照射校舍內。我們務求將最好的給予學生，讓他們得到「多元」及「全面性」的學習支援及體驗，達至「全人教育」的辦學目標。作為三個子女的母親，我對此深有體會，我期望黃笏南的學生能夠善用新校舍資源，提升他們的學習動機，充分展現自我潛能，在學術、品德及體藝等方面全方位發展，日後貢獻社會。

本院去年幸獲教育局分配位於觀塘安達邨的幼稚園校舍，並將其命名為「東華三院何藍瓊纓幼稚園」，以感謝何鴻榮博士、何藍瓊女士、乙未年董事局主席何超瓊BBS，及其家人多年來對東華的支持。該校於二月下旬正式開幕，是本院屬下的第16所幼稚園，為新遷入安達邨及鄰近地區的學童提供優質的幼稚園教育服務。幼兒教育是「全人教育」的重要基礎，幼兒階段也是小朋友的最佳學習時候，他們是一張白紙，天真無邪、活潑可愛，我深信這所以「兒童為本」為理念，並著重英語教學、繪本教學、藝術教育、氣質教育及邏輯思維等多方位教育的幼稚園，定能讓幼兒在充滿愛與快樂的環境中學習及成長。

「十年樹木、百年樹人」，東華三院秉承中國文化傳統，一直致力弘揚傳統文化及禮教，並為社會培育優秀人才。我們有幸接過前賢百多年來建立的善業，秉持「敬實載德」的理念，務實地興學育才，傳承良好的傳統品德。一年之始，我在此恭賀各位萬事如意，生活愉快，並誠邀各位繼續支持本院及其服務，讓「東華精神」世代流傳，德澤萬家。

東華三院馬陳家歡主席

Chairman's Message

The auspicious crowing of the Golden Rooster ushers in the 2017 Lunar New Year. Together with Board Members, I hosted a Spring Reception to celebrate the festival with former Chairmen, Board Members as well as honourable guests.

For over one and a half century, the Man Mo Temple on Hollywood Road has been a place of worship for the two Gods "Man Ti" (the Civil God) and "Mo Ti" (the Martial God). The founding of the temple marks the beginning of the Chinese charity network. The Temple, which has stood witness to Hong Kong's astounding transformation from a fishing village to a world-class metropolis, provides a repository and sanctuary for the belief and faith as well as traditional customs of local communities. Over the years, proceeds from the Temple have funded various charity services of TWGHs, thus helping the deprived in the society.

The 170th Anniversary of Man Mo Temple coincides with the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR this year. To celebrate this special occasion of double happiness, we organised one of the biggest supplication event in recent years, the first-ever "Praising the Constellations Rites" in the Man Mo Temple on the 7th Day of the Lunar New Year, of which is commonly known as "Human Day", when it is also the same day that marked the "Beginning of Spring" this year. I am honoured to have taken part in this meaningful event by reading the salutation prayer on behalf of the Board of Directors asking for peace and prosperity of our community. In recognition of the important role that the TWGHs Man Mo Temple plays as a historical and cultural monument as well as a centre for the promotion of the temple culture and sacrificial rites, the "Praising the Constellations Rites" will be organised every 10 years hereafter to keep alive the customs and traditions of Chinese communities.

The Charity Dinner this year, "Moon Night on Broadway", was graced by the guests with glitzy attire in the likes of Broadway musical. Funds were raised for TWGHs education services. Striving to provide "All-round Education", the Group organises various extracurricular activities in addition to classroom teaching to develop the character, vision and interpersonal skills of TWGHs students. I personally led a delegation of 22 student ambassadors from TWGHs secondary schools to visit London between end October and early November last year to re-trace the footprints of Dr. SUN Yat Sen in London in his early years and to learn about the experiences of Chinese people living in the United Kingdom. At the concluding event, the student representatives presented with confident about what they had seen and observed as well as with whom they had interacted in London. Their renewed and wider perspective as a result of their exposure to a different culture were fully reflected. I am glad to see how the trip inspired them to grow and develop their global vision. All these outbound visits and education projects would not have been possible without the support of our benefactors. Riding on the ardent support of the community, we will continue to endeavor to offer the best quality education services.

We are committed to providing a quality learning environment for our students. After years of hard work, the re-provisioning of TWGHs Wong Fut Nam College has been completed. The school was the first TWGHs secondary school and has served the citizens for more than half a century. The new campus has a brand new look as well as an environmentally-friendly design. This campus is 60% larger than the old one, boasting top-of-the-line facilities including a professional auditorium. We aim to provide our students with the best, thus empowering them through diversified and comprehensive learning support and experiences to attain all-round development. As a mother of three children, I wish students of Wong Fut Nam College could put resources of the new campus to good use by raising their learning motivation, reaching their potential, maximizing their personal development, and making contributions to our society in future.

Last year, we were granted a new campus site in On Tat Estate, Kwun Tong to set up the TWGHs Lucina Laam Ho Kindergarten, named in recognition of the staunch support of Dr. the Hon. HO Hung Sun, Stanley, GBM, GBS, Mrs. Lucina LAAM HO, Ms. Daisy HO, BBS, Chairman 2015/2016, and their family to TWGHs. Formally unveiled in late February, TWGHs Lucina Laam Ho Kindergarten, the Group's 16th kindergarten, provides quality preschool education services for children who have recently moved to the On Tat Estate and neighbouring areas. Early childhood education is an important foundation of an all-round education. The preschool stage is the best learning period for lovely kids who are taking their first steps towards learning. I am sure that children in this child-centric kindergarten will learn in a happy and nurturing environment that emphasises English teaching, picture-book-oriented pedagogy, arts education, etiquette grooming and logical thinking.

"It takes 10 years to grow a tree, 100 years to nurture a good people." Upholding Chinese tradition, TWGHs keeps on promoting traditional customs and rites, and nurturing people to make positive contributions to our society. Under the management motto of "honouring the spirit of practicality and advancing the goodness of philanthropic virtues", our goal is clear and our path has been established in furthering our education services and bequeathing good morals to our students. May the Year of the Rooster bring us all good fortune and good health. I look forward to your continuous support to TWGHs, allowing the "TWGHs Spirit" be passed down from generation to generation for the benefits of those who are most in need.

Katherine MA, Chairman,
Tung Wah Group of Hospitals

服務焦點 Service Focus

東華三院何藍瓊纓幼稚園開幕典禮

東華三院何藍瓊纓幼稚園於2月23日舉行開幕典禮，邀得教育局局長吳克儉SBS太平紳士蒞臨主禮，以及三位捐款人代表包括前任總理何超瓊太平紳士、何超鳳女士、東華三院顧問局成員暨乙未年主席何超瓊，BBS進行碑記揭幕儀式。

校監馬陳家歡主席致辭時表示，承蒙政府撥出校舍及東華三院董事局的撥款支持，以及得到何鴻榮博士大紫荊勳賢GBS及夫人何藍瓊女士慷慨捐贈款項448萬元，用作添置幼稚園的設備及購置校巴，董事局特別將幼稚園命名為「東華三院何藍瓊纓幼稚園」，以感謝何博士伉儷對本院教育服務的關心及支持。

東華三院何藍瓊纓幼稚園是本院屬下第16所幼稚園，秉承東華三院的辦學宗旨，以校訓「勤、儉、忠、信」為依歸，採用特色繪本課程及藝術課程，亦特別著重英語教學，讓學生能透過不同的遊戲活動，培育兩文三語發展。

The Opening Ceremony of TWGHs Lucina Laam Ho Kindergarten

The Opening Ceremony of TWGHs Lucina Laam Ho Kindergarten was held on 23 February 2017, officiated by the Hon. NG Hak Kim, Eddie, SBS, JP, Secretary for Education, Donor Representatives Ms. Pansy HO, JP, Former Director, Ms. Daisy HO, and Ms. Daisy HO, BBS, Member of the TWGHs Advisory Board cum Chairman 2015/2016.



Mrs. Katherine MA, the Chairman cum Supervisor, expressed her gratitude to the Government and the Board of Directors for allocating space and funding for the school and to Dr. the Hon. HO Hung Sun, Stanley, GBM, GBS and Mrs. Lucina LAAM HO for their \$4.48 million donation to purchase equipment and school buses. In recognition of Dr. and Mrs. Ho's generous donation, the kindergarten was named "TWGHs Lucina Laam Ho Kindergarten".

TWGHs Lucina Laam Ho Kindergarten is the Group's 16th kindergarten. The Kindergarten follows the TWGHs school motto - "Diligence, Frugality, Loyalty and Faithfulness", adopts picturebook-oriented pedagogy, promotes arts education and emphasizes English teaching.



▲ 主禮嘉賓教育局局長吳克儉SBS太平紳士（前排左六）、校監馬陳家歡主席（前排左七）、捐款人代表前任總理何超瓊太平紳士（前排左三）、何超鳳女士（前排左四）及顧問局成員暨乙未年主席何超瓊，BBS（前排左五）、董事局成員及其他嘉賓合照

A group photo of the Hon. NG Hak Kim, Eddie, SBS, JP (front row, left 6), Secretary for Education, Mrs. Katherine MA (front row, left 7), the Chairman cum Supervisor, Donor Representatives Ms. Pansy HO, JP (front row, left 3), Former Director, Ms. Daisy HO (front row, left 4), and Ms. Daisy HO, BBS (front row, left 5), Member of the Advisory Board cum Chairman 2015/2016, Board Members and other guests

▶ 在校監馬陳家歡主席（左一）陪同下，主禮嘉賓教育局局長吳克儉SBS太平紳士（左二）致送紀念品予捐款人代表前任總理何超瓊太平紳士（右三）、何超鳳女士（右二）及東華三院顧問局成員暨乙未年主席何超瓊，BBS。Accompanied by Mrs. Katherine MA (left 1), the Chairman cum Supervisor, the Hon. NG Hak Kim, Eddie, SBS, JP (left 2), Secretary for Education, presented a souvenir to Donor Representatives Ms. Pansy HO, JP (right 3), Former Director, Ms. Daisy HO (right 2), and Ms. Daisy HO, BBS, Member of the TWGHs Advisory Board cum Chairman 2015/2016.